A/CN.9/781/Add.2

Distr.: General 25 April 2013 Arabic

Original: English



لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي الدورة السادسة والأربعون فيينا، ٨-٢٦ تموز/يوليه ٢٠١٣

مشروع دليل الأونسيترال بشأن إنشاء وتشغيل سجل للحقوق الضمانية: المرفق الثاني – نماذج لاستمارات السجل

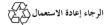
مذكرة من الأمانة

إضافة

لعلَّ اللجنة تودُّ النظر في نماذج استمارات السجل الواردة في هذه المذكّرة. وتُعرَضُ هذه النماذج في مُرفق ثانٍ بمشروع دليل الأونسيترال بشأن إنشاء وتشغيل سجل للحقوق الضمانية، يلى المرفق الأول المتعلق بالمصطلحات والتوصيات.

050613 V.13-82975 (A)





أولاً– الإشعار الأولي

(الساعة/الدقيقة/الثانية)	وقت نفاذ التسجيل: (اليوم/الشهر/السنة)
	رقم التسجيل:
	الخانتان أعلاه مخصّصتان لمكتب السجل

تقع على عاتق صاحب التسجيل مسؤولية التأكّد من تقديم جميع المعلومات اللازمة وتدوينها بحيث تكون مقروءة في خانة الإشعار المخصَّصة لها ومن اكتمال تلك المعلومات وصحتها ونفاذها قانوناً.

ألف- ١ المعلومات الخاصة بالمانح

		🔲 ۱- الأشخاص الطبيعيون
الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)	الاسم الشخصي الأول	الاسم العائلي
عنوان البريد الإلكترويي أو عنوان آخر	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)
(في حال وجوده)		
	، تمييزاً له عن غيره)	معلومات إضافية عن المانح (تقدَّم عند اللزوم
		🔲 ۲ – الأشخاص الاعتباريون
		الاسم
عنوان البريد الإلكترويي أو عنوان آخر	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)
(في حال وجوده)		
		[معلومات إضافية عن المانح]
٣- يُذكر ما إذا كان المانح:		
🔲 خاضعا لإجراءات الإعسار. يدرَج اسم ممثل الإعسار (في حال وجوده):		
		🔲 أمين صندوق استئماني أو ممثل حوزة

ألف-٢ المعلومات الخاصة بالمانح - تُستعمل فقط إذا كان هناك أكثر من مانح واحد

		🔲 ١- الأشخاص الطبيعيون
الاسم الشخصي الثاني (في حال وحوده)	الاسم الشخصي الأول	الاسم العائلي
عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)
	، تمييزاً له عن غيره)	معلومات إضافية عن المانح (تقدَّم عند اللزوم،
		🔲 ۲ – الأشخاص الاعتباريون
		الاسم
عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)
معلومات إضافية عن المانح (تقدَّم عند اللزوم، تمييزاً له عن غيره)		
	ىثل الإعسار (في حال وجوده):	 ٣- يُذكر ما إذا كان المانح: □ خاضعاً لإجراءات الإعسار. يدرَج اسم مم □ أمين صندوق استئماني أو ممثل حوزة

باء- ١ المعلومات الخاصة بالدائن المضمون

🔲 ١- الأشخاص الطبيعيون		
الاسم العائلي	الاسم الشخصي الأول	الاسم الشخصي الثاني (في حال وحوده)
العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	رقم صندوق البريد (في حال وحوده)	عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)
🔲 ۲ – الأشخاص الاعتباريون		
الاسم		
العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)

باء- ٢ المعلومات الخاصة بالدائن المضمون- تُستعمل فقط إذا كان هناك أكثر من دائن مضمون واحد

		🔲 ١- الأشخاص الطبيعيون
الاسم الشخصي الثاني (في حال وحوده)	الاسم الشخصي الأول	الاسم العائلي
عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)
		□ ٢- الأشخاص الاعتباريون
		الاسم
عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)
		جيم– وصف الموجودات المرهونة
[دال– مدة التسجيل](۱)		
	م/الشهر/السنة)	يكون هذا الإشعار نافذا حتى (اليو
^(۲) [a	ي الذي يجوز إنفاذ الحق الضماني بشأنا	[هاء– الحد الأقصى للمبلغ النقدي
		واو – معلومات إضافية
	مِيل انتقالياً	زاي 🗌 يُذكر ما إذا كان التسح

⁽¹⁾ إذا كان قانون الدولة المشترعة يسمح لصاحب التسجيل باختيار مدة نفاذ الإشعار (انظر الخيار باء أو جيم في التوصية ١١، ودليل المعاملات المضمونة، التوصية ٢٩).

 ⁽²⁾ إذا كان قانون الدولة المشترعة ينص على وجوب إيراد هذه المعلومات في الإشعار (انظر دليل المعاملات المضمونة، التوصية ٥٧، الفقرة الفرعية (د)).

		/
بالتعديل	الإشعار	ئانيا–

(الساعة/الدقيقة/الثانية)	(اليوم/الشهر/السنة)	وقت نفاذ التسجيل:
	ئتب السجل	الخانة أعلاه مخصصة لمك

تقع على عاتق صاحب التسجيل مسؤولية التأكّد من تقديم جميع المعلومات اللازمة وتدوينها بحيث تكون مقروءة في خانة الإشعار المخصَّصة لها ومن اكتمال تلك المعلومات وصحتها ونفاذها قانوناً.

رقم تسجيل الإشعار الأولي:

توضع علامة على خيار واحد أو أكثر ثمّا يلي:

مانح	اضافة	ألف-	
~~~	احباب	٠, ت	

_ اعلى إعلى على		
🔲 ۱ – الأشخاص الطبيعيون		
الاسم العائلي	الاسم الشخصي الأول	الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)
العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	رقم صندوق البريد (في حال وحوده)	عنـوان البريـد الإلكتـروني أو عنـوان آخـر (في حال وجوده)
معلومات إضافية عن المانح (تقدُّم عند اللز	وم، تمييزاً له عن غيره)	
🔲 ۲ – الأشخاص الاعتباريون		
الاسم		
العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	رقم صندوق البريد (في حال وحوده)	عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)
معلومات إضافية عن المانح (تقدُّم عند اللز	وم، تمييزاً له عن غيره)	
٣- يُذكر ما إذا كان المانح		
🔲 خاضعا لإجراءات الإعسار. يدرَج اس		
الله أمين صندوق استئماني أو ممثل حوزة	•••••	

باء– حذف مانح		
🔲 ١ – الأشخاص الطبيعيون		
الاسم العائلي	الاسم الشخصي الأول	الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)
🔲 ۲- الأشخاص الاعتباريون		
الاسم		
_ جيم- تغيير المعلومات الخاصة	<b>~</b> :111.	
•	بالمح	
١ – المانح الذي يتعلق هذا التغيير به		
🔲 ١ – الأشخاص الطبيعيون		
الاسم العائلي	الاسم الشخصي الأول	الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)
□ ٢- الأشخاص الاعتباريون		
الاسم		
٢- المعلومات الجديدة الخاصة بالمانح		
🔲 ١ – الأشخاص الطبيعيون		
	1	1

□ ١- الأشخاص الطبيعيون

الاسم العائلي

الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)

العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)

معلومات إضافية عن المانح (تقدَّم عند اللزوم، تمييزاً له عن غيره)

□ ٢- الأشخاص الاعتباريون

العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)

رقم صندوق البريد (في حال وجوده)

عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر

العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)

معلومات إضافية عن المانح (تقدَّم عند اللزوم، تمييزاً له عن غيره)

٣- يُذكر ما إذا كان المانح		
☐ خاضعا لإجراءات الإعسار. يدرُج اسم ممثل الإعسار (في حال وجوده):		
	•••••	ا أمين صندوق استئماني أو ممثل حوزة .
		☐ دال- إضافة دائن مضمون
		□ ١ – الأشخاص الطبيعيون
الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)	الاسم الشخصي الأول	الاسم العائلي
عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)
(في حال وجوده)		
		□ ٢- الأشخاص الاعتباريون
		الاسم
عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)
(في حال وجوده)		
		🗌 هاء – حذف دائن مضمون
		□ ١- الأشخاص الطبيعيون
الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)	الاسم الشخصي الأول	الاسم العائلي
<u> </u>		□ ٢- الأشخاص الاعتباريون
		الاسم
واو – تغيير المعلومات الخاصة بالدائن المضمون		
	لتغيير به	١ – الدائن المضمون الذي يتعلق هذا ا
		🔲 ١- الأشخاص الطبيعيون
الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)	الاسم الشخصي الأول	الاسم العائلي
		□ ٢- الأشخاص الاعتباريون
		الاسم

#### ٣ - المعلومات الجديدة الخاصة بالدائن المضمون

		□ ١ - الأشخاص الطبيعيون	
الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)	الاسم الشخصي الأول	الاسم العاثلي	
عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	
		□ ٢- الأشخاص الاعتباريون	
		الاسم	
عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	
	ä	□ زاي– إضافة موجودات مرهون	
يدرَج وصف الموجودات المرهونة المراد إضافتها.			
□ حاء– حذف موجودات مرهونة			
يدرَج وصف الموجودات المرهونة المراد حذفها.			
_ طاء− تغییر وصف موجودات مرهونة			
ًا – الموجودات المرهونة التي يتعلق هذا التغيير بما			
	بدرَج وصف الموجودات المرهونة المراد تغييرها.		
	١- وصف الموجودات المرهونة الجديد		
		يدرَج وصف الموجودات المرهونة الجديد.	

دة نفاذ التسجيل] ^(٣)	[] ياء– تمديد أو تقليص م
(اليوم/الشهر/السنة)	يكون هذا الإشعار نافذا حتى
سى للمبلغ النقدي الذي يجوز إنفاذ الحق الضماني بشأنه] (١)	[] كاف– تغيير الحد الأقص

(3) إذا كان قانون الدولة المشترعة يسمح لصاحب التسجيل باختيار مدة نفاذ الإشعار (انظر الخيار باء أو جيم في التوصية ١١، ودليل المعاملات المضمونة، التوصية ٦٩).

⁽⁴⁾ إذا كان قانون الدولة المشترعة ينص على وجوب إيراد هذه المعلومات في الإشعار (انظر دليل المعاملات المضمونة، التوصية ٥٧، الفقرة الفرعية (د)).

#### ثالثاً - الإشعار بالإلغاء

وقت نفاذ التسجيل: (اليوم/الشهر/السنة) (الساعة/الدقيقة/الثانية)

الخانة أعلاه مخصصة لمكتب السجل

تقع على عاتق صاحب التسجيل مسؤولية التأكّد من تقديم جميع المعلومات اللازمة وتدوينها بحيث تكون مقروءة في خانة الإشعار المخصّصة لها ومن اكتمال تلك المعلومات وصحتها ونفاذها قانوناً.

#### رقم تسجيل الإشعار الأولى المراد إلغاؤه:

يرجى الانتباه إلى أن المعلومات الواردة في الإشعار الأولي وأية إشعارات لاحقة بالتعديل ثُزال، بمحرد تسجيل هذا الإشعار بالإلغاء، من قيود السجل العمومية. بعدها لا يعود الحق الضماني المعني نافذا تجاه الأطراف الثالثة. ويجوز تجديد صلاحية النفاذ تجاه الأطراف الثالثة، إلا أن ذلك النفاذ لا يبدأ إلا اعتبارا من وقت تجديد صلاحيته.

	ضائي أو إداري	.يل عملاً بأمر ق	ابعاً– الإشعار بالتعا
	نة) (الساعة/الدقيقة/الثانية)	(اليوم/الشهر/السن	وقت نفاذ التسجيل:
		ب السجل	الخانة أعلاه مخصصة لمكت
مة وتدوينها بحيث تكون مقروءة في خانه	نأكّد من تقديم جميع المعلومات اللاز مات وصحتها ونفاذها قانوناً.	لتسجيل مسؤولية الذ ، اكتمال تلك المعلو	قع على عاتق صاحب ال لإشعار المخصَّصة لها و مز
		الأولي:	رقم تسجيل الإشعار
	جيل	مة بصاحب التس	لف– المعلومات الخاه
الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)	م الشخصي الأول	الاس	الاسم العائلي
L		I	المنصب
		ارية	اسم السلطة القضائية أو الإد
عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)	صندوق البريد (في حال وجوده)	البريدي) رقم	العنوان (المدينة/الولاية/الرمز
	ي أو الإداري	من الأمر القضائه	_ باء− نسخة مرفقة
			نوضع علامة على خيا
		i	☐ جيم- حذف مانح
		<u>;</u>	🔲 ١- الأشخاص الطبيعيود
الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)	م الشخصي الأول	الاسد	الاسم العائلي
		ون	□ ٢- الأشخاص الاعتباري
			الاسم

	المانح	□ دال– تغيير المعلومات الخاصة بـ
		١ – المانح الذي يتعلق هذا التغيير به
		🔲 ١- الأشخاص الطبيعيون
الاسم الشخصي الثاني (في حال وحوده)	الاسم الشخصي الأول	الاسم العاتلي
		□ ٢- الأشخاص الاعتباريون
		الاسم
		٢ – المعلومات الجديدة
		🔲 ١- الأشخاص الطبيعيون
الاسم الشخصي الثاني (في حال وحوده)	الاسم الشخصي الأول	الاسم العائلي
عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)
	وم، تمييزاً له عن غيره)	معلومات إضافية عن المانح (تقدَّم عند اللزو
		🔲 ۲- الأشخاص الاعتباريون
		الاسم
عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)	رقم صندوق البريد (في حال وحوده)	العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)
	وم، تمييزاً له عن غيره)	معلومات إضافية عن المانح (تقدَّم عند اللزو
		٣- يُذكر ما إذا كان المانح
		☐ خاضعا لإجراءات الإعسار. يدرَج اســــــــــــــــــــــــــــــــــــ
		□ هاء– حذف موجودات مرهونة
	ها.	يدرَج وصف الموجودات المرهونة المراد حذف

_ واو− تغيير وصف موجودات مرهونة
﴾ – الموجودات المرهونة التي يتعلق هذا التغيير بما
يدرَج وصف الموجودات المرهونة المراد تغييره.
١ – الوصف الجديد
يدرَج وصف الموجودات المرهونة الجديد.
$\stackrel{ ext{(°)}}{[}$ زاي $-$ تمديد أو تقليص مدة نفاذ التسجيل $\stackrel{ ext{(°)}}{[}$
يكون هذا الإشعار نافذا حتى (اليوم/الشهر/السنة)
<ul> <li>□ حاء− تغيير الحد الأقصى للمبلغ النقدي الذي يجوز إنفاذ الحق الضماني بشأنه]</li> </ul>

⁽⁵⁾ إذا كان قانون الدولة المشترعة يسمح لصاحب التسجيل باختيار مدة نفاذ الإشعار (انظر الخيار باء أو جيم في التوصية ١١، ودليل المعاملات المضمونة، التوصية ٢٩).

⁽⁶⁾ إذا كان قانون الدولة المشترعة ينص على وجوب إيراد هذه المعلومات في الإشعار (انظر دليل المعاملات المضمونة، التوصية ٥٧، الفقرة الفرعية (د)).

### خامساً- الإشعار بالإلغاء عملاً بأمر قضائي أو إداري

(الساعة/الدقيقة/الثانية)	(اليوم/الشهر/السنة)	وقت نفاذ التسجيل:
	ب السجل	الخانة أعلاه مخصصة لمكتب

تقع على عاتق صاحب التسجيل مسؤولية التأكّد من تقديم جميع المعلومات اللازمة وتدوينها بحيث تكون مقروءة في خانة الإشعار المخصَّصة لها ومن اكتمال تلك المعلومات وصحتها ونفاذها قانوناً.

# رقم تسجيل الإشعار الأولي المراد إلغاؤه:

#### ألف- المعلومات الخاصة بصاحب التسجيل

الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)	الاسم الشخصي الأول	الاسم العائلي
		المنصب
		اسم السلطة القضائية أو الإدارية
عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)	رقم صندوق البريد (في حال وحوده)	العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)

□ باء- نسخة مرفقة من الأمر القضائي أو الإداري

## سادساً- استمارة طلب البحث

□ باء - تسجيل الإشعار الأولي:

تقع على عاتق الباحث مسؤولية التأكُّد من تقديم المعلومات الواردة في الباب ألف أو باء وتدوينها بحيث تكون مقروءة.

		☐ ألف– المعلومات الخاصة بالمانح
		🗌 ١ – الأشخاص الطبيعيون
الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)	الاسم الشخصي الأول	الاسم العائلي
		☐ ٢ – الأشخاص الاعتباريون
		الاسم

ساب	اً– نتائج البحث				
ألف	- وقت إجراء البحث:	(اليوم/الشهر/السنة	سنة)	(الساعة/الدقيقة/الثانية)	
باء-	معيار البحث المستخدم				
	– اسم المانح :				
· 🔲	- رقم تسجيل الإشعار الأولي:				
جي	- نتيجة البحث				
> <u> </u>	دم استخراج أية إشعارات مطابقة	لمعيار البحث.			
	ستخراج الإشعارات التالية المطابقة	لمعيار البحث*			
	رقم تسجيل الإشعار الأولي	اس	اسم المانح		
	,				
	,				
	7				
	1				

^{*} هذا الجدول ذو طابع إيضاحي فقط لأن نتيجة البحث قد تُظهر جميع المعلومات الواردة في الإشعارات المستخرجة إذا سمح تصميم السجل بذلك.

ثامناً - رفض التسجيل أو طلب البحث
<b>ألف وقت الرفض:</b> (اليوم/الشهر/السنة) (الساعة/الدقيقة/الثانية)
☐ باء– رفض تسجيل الإشعار لأن المعلومات التالية لم تقدُّم في الخانات المخصصة لها فيه أو لم تكن مقروءة
□ باء-١ تسجيل الإشعار الأولي
□ محدّد هوية المانح أو عنوانه
□ محدّد هوية الدائن المضمون أو عنوانه
□ وصف الموجودات المرهونة
[مدة نفاذ التسجيل]
□ [الحد الأقصى للمبلغ النقدي الذي يجوز إنفاذ الحق الضماني بشأنه]
□ باء-٢ تسجيل الإشعار بالتعديل
□ رقم تسجيل الإشعار الأولي
□ المعلومات ذات الصلة بالإضافة أو الحذف أو التغيير
□ باء-٣ تسجيل الإشعار بالإلغاء
□ رقم تسجيل الإشعار الأولي
□ حيم - رفض طلب البحث بسبب عدم تقديم معيار بحث مقرون